

Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto u Baszy umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto u niego umrze w polu, tego pożre ptactwo niebios.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto u Baszy umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto umrze w polu, tego pożre ptactwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego, kto z <i>rodu</i> Baszy umrze w mieście, zjedzą psy, a tego, kto umrze na polu, zjedzą powietrzne ptaki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego, który z rodu Baazy umrze w mieście, zjedzą psy, a tego, który umrze na polu, zjedzą ptaki powietrzne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto umrze z Baasa w mieście, psi go zjedzą, a kto umrze z niego na polu, zjedzą go ptacy powietrzni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zmarłego z rodu Baszy w mieście będą żarły psy, zmarłego zaś w polu będą żarły ptaki podniebne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto z ludzi Baaszy umrze w mieście, tego pożrą psy, a kto z ludzi jego umrze na polu, tego rozdziobią ptaki niebieskie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto z domu Baszy umrze w mieście, tego zjedzą psy, a kto umrze na polu, tego rozdziobią ptaki podniebne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto z domu Baszy umrze w mieście, tego będą żarły psy, a kto umrze na polu, tego zjedzą drapieżne ptaki”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto umrze [z rodu] Baszy w mieście, tego pożrą psy, kto zaś mu umrze na polu, tego rozdziobie ptactwo niebieskie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Померлого з Вааси в місті поїдять пси, і його мерця на рівнині поїдять небесні птахи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto by z Baeszy umarł w mieście – tego pożrą psy, a kto by z niego zginął na polu – tego pożre ptactwo nieba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdego z krewnych Baaszy umierającego w mieście pożrą psy, a każdego z jego krewnych umierającego w polu zjedzą ptaki niebios”.